English 250 sentences with Pashto Meaning.

د انګلیسی ۲۵۰ جملی د پښتو معنا سره.

لیکوونکی: سپوږمی (دولت زی)

ماخذونه: اکسفورډ ډیکشنري، IEC کتابونه

دیزاین: روښان ریان

Ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

1: grey headed.

سپین سری.

2: grey bearded.

سپین ږیری.

3: I respect my grey headed mother and grey bearded father.

زه د خپل سپین سری مور او سپین ږیری پلار درناوی کوم.

4: as quick as lightning.

د بریښنا په شان چټک.

5: go and return as quick as lightning.

لاړ شه او د بریښنا په شان چټک راشه

6: let bygones be bygones.

څه چی تیر شو هغه هیر شو

7: if possible please sometimes call upon us.

که شونی وی نو کله کله مو پوښتنه کوی.

8: we should struggle for global peace.

موږ باید د نړیوالی سولی لپاره هلی ځلی وکړو.

9: war – turn Afghanistan needs peace.

جګړه ځپلی افغانستان سولی ته اړتیا لری.

10: one word leads to another.

(c) ketabton.com: The Digital Library

خبره له خبری پیدا کیږی.

11: it goes without saying.

دا ښکاره خبره ده.

12: you are the apple of my eyes.

ته زما د سترګو تور یی.

13: his days are numbered.

د هغه د ګوتو په شمیر شپی او ورځی پاتی دی.

14: he talks over my head.

هغه زما له سویی پورته خبری کوی.

15: I mistook you for my brother.

ما پر تاسو د خپل ورور ګمان وکړ.

16: they are on hunger strike.

هغوی د نه خوړلو اعتصاب کړی.

17: I hope in Allah.

زه له خدایه امید لرم.

18: seeking knowledge is incumbent on all Muslims.

د علم زده کړه په هر مسلمان فرض ده.

19: I sprained my foot.

پښه می واوښته.

20: please bolt the door from inside.

مهربانی وکړی له د ننه څخه ور بند کړی.

21: someone left the tape running.

(c) ketabton.com: The Digital Library

چا د اوبو نل پرانیستی دی.

22: turn over to the police.

پولیسو ته سپارل.

23: bring someone to the court.

محکمی ته راوستل.

24: is Ahmad displeased with you?

آیا احمد له تاسی څخه خفه دی؟

25: a sound mind is in the sound body.

سلیم عقل په سالم بدن کی دی.

26: easy come easy go.

پلار گټلی په زوی آسانه.

27: this is none of your business.

دغه خبره تاسو پوری اړه نه لری.

28: work hard lest you should fail.

زیار وباسه داسی نه چی ناکام پاتی شی.

29: I cannot compromise the principles.

زه له دی اصولو سره ځان برابرولی نه شم.

30: a joint pot does not boil.

د شراکت دیگ نه جوشیږی.

31: he is not willing to marry Salma.

هغه له سلما سره واده کولو ته لیواله نه دی.

32: you should be ashamed of yourself.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ته باید شرم وکړی.

33: community is not created by force.

په زور کلی نه کیږی.

34: has he been charged with murder?

آیا په هغه باندی د قتل تور لګیدلی؟

35: a river is not polluted by the mouth of a dog.

سیند د سپی په خوله نه پلیتیږی.

36: I love my mother heart and soul.

زه د خپلی مور سره له ځان نه زیاته مینه لرم.

37: all is for the best.

څه چی تیار وی هغه د یار وی.

38: money is the root of all evils.

پیسی د فساد منبع ده.

39: many hands make light work.

په ګډه کار کول کار آسانوی.

40: lies do not last long.
د دروغو منزل لنډ وی.

41: we have to fight against poverty and ignorance.

مونږ باید د غربت او ناپوهی په اړه مبارزه وکړو.

42: life is a battle not a feast.

ژوند د آرموینی لپاره دی نه د آرامی.

43: judge not by appearance.

(c) ketabton.com: The Digital Library

د چا په ظاهر مه غولیږه.

44: late fruit keeps well.

د صبر میوه خوږه وی.

45: shamefulness is a main stay for faithfulness.

حیا د ایمان یوه برخه ده.

46: we share common customs and traditions.

مونږ یو شان دود او دستور لرو.

47: he surrendered himself to his enemy.

هغه خپل ځان دښمن ته تسلیم کړ.

48: if you can kill a man with sugar why use poison?

چی په شاتو مړ کیږی ، نو زهرو ته حاجت نشته.

49: it is difficult to find out whether he is guilty or innocent.

په دی باندی پوهیدل ستونزمن دی چی آیا هغه مجرم دی او که بی گناه.

50: for Allah's sake don't misunderstand me.
د الله لپاره پر ما غلط گمان مه کوه.

51: there is a limit to everything.

د هر شی خپل حد دی.

52: a friend in need is friend in deed.

ملگری هغه دی چی په سختی کی په کار راشی.

53: a burnt child dreads the fire.

مار چیچلی له پړی هم ویریږی.

54: barking dogs seldom bite.

آسمان چی څومره غوریږی هومره نه وریږی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

55: the police surrounded the whole village.

پولیسو ټول کلی محاصره وه.

56: he is neither my friend nor relative.

هغه نه زما ملګرئ دی او نه زما خپلوان.

57: I have nothing to say in this regard.

زه په دغه اړوند څه نشم ویلی.

58: be true and fear not.

چی غل نه یی د پاچا نه مه ویرېږه.

59: don't argue with me.

ما سره بحث مه کوه.

60: begin your web and Allah will send you the thread.

ته حرکت وکړه الله (ج) به پکی برکت واچوی.

61: one must took after one's health.

سړی باید د خپل صحت خیال وساتی.

62: he was release on bail.

هغه په ضمانت خوشی شو.

63: curfew was imposed in the city.

په ښار کی بندیز لګیدلی وو.

64: paradise lies at the feet of the mother.

د مور د قدمونو لاندی جنت دی.

65: it escaped my memory.

له یاده می ووت.

(c) ketabton.com: The Digital Library

66: please allow me to express my sentiments.

اجازه راکړی چی خپل احساسات څرګند کړم.

67: everybody has to face Allah on the Day of Judgment.

هر څوک به د قیامت په ورځ له الله (ج) سره مخ شی.

68: I am awfully busy these days.

زه په دی ورځو کی ډیر مصروف یم.

69: has he been operated upon?

آیا د هغه عملیات ترسره شوی دی؟

70: don't be friend with such people.

له داسی خلکو سره انډیوالی مه کوه.

71: everybody is desirous of going abroad.

هر څوک هیله لری چی بهرنی هیواد ته لاړ شی.

72: this action of your will result into total ruin.

ستا د دی کار پایه به تباهی وی.

73: at times he behaves like mad man.

هغه کله کله د لیونو غوندی حرکات کوی.

74: you had better consult a doctor.

دا به ښه وی چی له کوم ډاکټر سره مشوره وکړی.

75: don't spread rumors.

مه یی ډنډوره کوه.

76: we shall have to tolerate one another.

مونږ باید یو بل وزغمو.

(c) ketabton.com: The Digital Library

77: he intends to marry abroad.

هغه په بهر کی د واده کولو نیت لری.

78: nearly everybody criticized his conduct.

تقریباّ ټولو د هغه په کړنلاره انتقاد وکړ.

79: how do I know?

زه څه پوهیږم؟

80: the poet has composed his beloved to a red rose.

شاعر خپله معشوقه له سره گل سره پرتله کړی ده.

81: he pretend to sleeping.

هغه داسی وښوده گواکی ویده دی.

82: we know pretty well how to defend our borders.

مونږ ډیر ښه پوهیږو چی څه ډول د خپلو پولو ساتنه وکړو.

83: we are all eyes for you.

مونږ ټول تاسو ته سترگی په لاره یو.

84: don't try to put me off.

ما مه معطل کوه.

85: is this how you serve the guests?

آیا تاسو د میلمنو داسی خدمت کوی؟

86: it is up to you to stay or leave.

دا تاسو پوری اړه لری چی ځی او که پاتی کیږی.

87: I shall have to see either the chairman or secretary.

(c) ketabton.com: The Digital Library

زه باید له رییس او یا له سکرتر سره ووینم.

88: this aim of my life is to serve the poor and the sick.

زما د ژوند هدف د مریضانو او غریبانو خدمت کول دی.

89: he is not likely to come today.

نن د هغه د راتلو امکان نشته.

90: have you broken with him?

آیا تا له هغه سره اړیکی پری کړی؟

91: he is our mutual friend.

هغه زمونږ ګډ دوست دی.

92: I can hardly believe it.

زه په دی باندی باور نه شم کولای.

93: I don't believe it.

زه په دی باور نه لرم.

94: the main cause of our failure is your cowardice.

زمونږ د ناکامی لوی علت ستاسی بی زړه توب دی.

95: I said this by way of fun.

ما دا خبره په ټوکو کړی.

96: there is no obstacle in my way.

زما په لار کی کوم خنډ نشته.

97: why are you insisting on going?

تاسو په تلو باندی ولی اصرار کوی؟

98: what is the meaning of this poem?

(c) ketabton.com: The Digital Library

د دی شعر مطلب څه دی؟

99: I spite of hard work, he failed.

د ډیر زیار ویستلو سره سره بیا هم ناکام شو.

100: don't take in advantage of my leniency.

زما له نرمی نه سوی استفاده مه کوه.

101: the credit for his success goes to you.

د دی بریا امتیاز تاسو ته رسیږی.

102: may Allah bless you?

الله (ج) دی درباندی ورحمیږی.

103: I don't want to interfere in your family affairs.

زه نه غواړم چی ستاسو په کورنیو چارو کی مداخله وکړم.

104: I never betray friends.

زه هیڅکله له ملګرو سره دوکه نه کوم.

105: he has betrayed your secret.

هغه ستاسو راز څرګند (ښکاره) کړی.

106: at last his efforts were crowned with success.

بلاخره د هغه هڅی بریالیتوب ته ورسیدی.

107: there is hardly anybody in the hall.

شاید په صالون کی څوک وی.

108: at last his efforts bore fruit.

بلاخره د هغه هڅی بریالیتوب ته ورسیدی.

109: children imitate elders.

(c) ketabton.com: The Digital Library

کوچینیان د لویانو له خواصو څخه متاثره کیږی.

110: think before you leap.

اول پام بیا کار.

111: this is an unbelievable story.

دا د نه منلو وړ قیصه ده.

112: he is not any driver but also a cook.

هغه نه یوائی موټر چلوونکی دی بلکی آشپز هم دی.

113: the enemy's attack was successfully repulsed.

د دښمن یرغل په بریالیتوب سره په شا وتمبول شو.

114: first deserve, then desire.

اول مستحق وګرځه بیایی هیله وکړه.

115: I think the officer has been bribed.

زما په هاند افسر ته رشوت یا بډی ورکړل شوی دی.

116: moral values are on the decline in our society.

زمونږ په ټولنه کی اخلاقی ارزښتونه مخ په کمیدو دی.

117: he has inherited a large property.

هغه ته په میراث کی ډیر زیات جایداد رسیدلی دی.

118: unfortunately his leg broke in an accident.

له بده مرغه د هغه پښه په یوه پیښه کی ماته شوه.

119: don't quarrel over trifles.

په وړو وړو خبرو جنګ مه کوه.

120: not to speak of writing, he cannot even read.

(c) ketabton.com: The Digital Library

لیک خو پریږده چی هغه لوستل هم نه شی کولای.

121: don’t leave things unfinished.

کارونه نیمګړی مه پریږدی.

122: he is on job.

هغه په خپله دنده ګمارل شوی.

123: I shall help you fight the election.

زه به تاسو سره په انتخاباتی مبارزی کی مرسته وکړم.

124: he replied in the negative.

هغه منفی ځواب ورکړ.

125: my dreams has come true.

زما خوب ریښتیا شوی دی.

126: which doctor is treating you?

کوم ډاکټر ستاسو درملنه کوی.

127: he is in temper.

هغه په قهر دی.

128: this play has been telecast many times.

دا ډرامه په تلویزیون څو ځله خپره شوی ده.

129: there is always room for improvement.

پرمختګ هر وخت شونی دی.

130: he has suddenly changed his decision.

هغه نا څاپه خپله پریکړه بدله کړه.

131: he is always grumbling about something.

(c) ketabton.com: The Digital Library

هغه د همیشه په یو شی نیوکه کوی.

132: he had to face many hard ship in life.

هغه باید په ژوند کی له ډیرو ستونزو سره مخ شوی وای.

133: he died a miserable death.

هغه په ډیر خراب مرګ مړ شو.

134: don't try to intimidate me.

زما د ویرولو هڅه مه کوه.

135: he reached at twenty past ten.

هغه شل باندی لس بجی ورسیده.

136: go and see some psychiatrist.

لاړ شه او له دماغی ناروغیو له متخصص سره لیدنه وکړه.

137: this will add to my worries.

دا به زما اندیښنی نوری هم زیاتی کړی.

138: he was inclined to help me, but I didn't like it.

هغه زما مرستی کولو ته چمتو وو خو ما دا خبره خوښه نه کړه.

139: mind your language.

خبرو ته دی پام کوه.

140: watch your mouth.

خوله دی وتړه یا خبری دی بندی کړه.

141: he has achieved his goal.

هغه خپلی موخی ته رسیدلی ده.

142: I have acted in accordance with your instruction.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ما ستاسو له لاربښوونی سره سم عمل کړی دی.

143: Allah is kind to his creature.

خدای پاک په خپلو مخلوقاتو مهربانه دی.

144: everybody rushed to the scene of accident.

ټولو د پیښی ځای ته ورمنډی کړی.

145: however hard you may try, you cannot succeed.

ته که هر څومره زیاروباسی بریالی کیدای نه شی.

146: you should not be indifferent to your parents' plight.

ته باید د خپلو والیدینو د وضعیت په اړوند بی پروا نه اوسیږی.

147: the day has downed.

ورځ راختلی.

148: beware of liars and hypocrites.

د دروغجنو او منافقو په اړوند ویښ اوسه.

149: he is practicing law where as his brother is practicing medicine.

هغه وکالت کوی په داسی حال کی چی ورور یی داکتری کوی.

150: sometimes I feel that everything is pre-determined.

کله کله داسی فکر کوم چی هر څه له پخوا څخه ټاکل شوی.

151: no pain no gain.

بی له زحمته راحت نشته.

152: your carelessness has given rise to many problems.

ستاسو نه پاملرنی ډیری ستونزی زیږوی.

153: this essay is a pleasant blend of satire and humor.

(c) ketabton.com: The Digital Library

دا مضمون په مقاله د طنز او مزاح یو خوشحالی ببنونکی مخلوط دی.

154: I am trying to wriggle out of this difficult situation.

زه دی ستونزمن وضعیت نه د وتلو هڅه کوم.

155: nobody fears god nowadays.

نن چی هیڅوک له خدایی نه نه ویریږی.

156: it is no use waiting for him.

هغه ته د انتظار کولو هیڅ گټه نشته.

157: he is dutiful to neglect his duty.

هغه دومره وظیفه شناس دی چی له خپلی دندی نه سر نه غړوی.

158: give me something in the name of Allah.

د الله په نامه یو څه راکړه.

159: would that he were alive today.

کاش چی هغه نن ژوندی وی.

160: reality cannot be hidden.

حقیقت نشی پټیدلای.

161: I know nothing about the content of the bag.

په کڅوړه کی ځای پر ځای شوو توکو په اړوند هیڅ نه پوهیږم.

162: better alone than in bad company.

له بد مجلس څخه لری اوسه.

163: she criticized everything the under sun.

هغه د دنیا پر هر شی انتقاد کوی.

164: every penny has been spent.

(c) ketabton.com: The Digital Library

هر څه خرچ شول.

165: having spent ten years in America he returned to Pakistan.

په امریکا کی له لس کاله تیرولو وروسته هغه پاکستان ته راستون شو.

166: whom did you seen in the room?

تا په خونی کی څوک ولیدل؟

167: this is a gross violation of human rights.

دا د بشری حقوقو پر ضد جدی سرغړونه ده.

168: I was kept in solitary confinement for many months.

زه د ډیرو میاشتو لپاره د یوازیتوب په قید کی وساتل شوم.

169: the accused was interrogated for four hours.

له تورن څخه څلور ساعته پوښتنی وشوی.

170: please don't interfere in my family affairs.

مهربانی وکړه زموږ په کورنیو چارو کی مدخله مه کوه.

171: I suggested that he goes to abroad.

ما وړاندیز وکړ چی هغه بهر ته لاړ شی.

172: I am disappointed in you.

زه له تا څخه خپه یم.

173: I was greatly disappointed with his performance.

زه د هغه له کړنو څخه ډیر خفه یم.

174: don't prolong your stay there.

هلته پاتیکیدنه ونه غزوئ.

175: has he been acquitted of all the charges?

(c) ketabton.com: The Digital Library

آیا هغه له ټولو تورونو څخه بریّت ترلاسه کړ؟

176: he wanted to go across the river.

هغه غواړی چی له سند څخه پوری شی.

177: fiction is one thing, reality another.

افسانه، افسانه او حقیقت، حقیقت دی.

178: it is high time you went to the city.

اوس هغه وخت راغلی چی ښار ته لاړ شی.

179: guests are always welcome in this house.

په دی کور کی هر وخت میلمنو ته ښه راغلاست ویل کیږی.

180: he is a law abiding citizen.

هغه قانون ته وفادار دی.

181: we have neither contacted him nor ever shall.

موږ له هغه سره نه اړیکه ټینګه کړی او نه به یی ټینګه کړو.

182: he is by no means a sincere person.

هغه په هیڅ ډول یو مخلص شخص نه دی.

183: we are all suffering in consequence of his folly.

د هغه د بی عقلتوب له امله مونږ ټول له ستونزو څخه کړیږو.

184: at last he accept to our request.

بالاخره هغه زموږ غوښتنه ومنله.

185: we have two days off in a week.

موږ په هره اونی کی دوه ورځی رخصتی لرو.

186: he has deceived me although he is my old friend.

(c) ketabton.com: The Digital Library

که څه هم هغه زما پخوانی دوست دی ماته یی دوکه راکړه.

187: there is little hope of his recovery.

اوس د هغه د روغیدو یو څه هیلی شته.

188: take your mind off the problem for a while.

د یو څه وخت لپاره دغه ستونزه له ذهنه وباسه.

189: we shall have to alter our program.

موږ به اړ شو چی خپل پروګرام ته بدلون ورکړو.

190: don’t rush.

ډیره عجله مه کوه.

191: he is creating hurdles in my way.

هغه زما پر وړاندی موانع ایجادوی.

192: who will make amends for my loss or who will make my loss good?

زما د زیانونو جبران به څوک وکړی.

193: I shall frustrate his designs.

زه به د هغه پلانونه ناکام کړم.

194: the hotel takes very good care of the guests.

دا هوټل د میلمنو ډیره ښه پاملرنه کوی.

195: I shall leave no stone unturned to trace your friend.

زه به ستا د ملګری په پیدا کولو کی هیڅ ډول هلی ځلی ونه سپموم.

196: he made a way with my luggage.

هغه زما د سفر سامان واخیست او وتښتیده.

197: would you mind?

(c) ketabton.com: The Digital Library

که خفه کيږی نه؟

198: well equipped.

ښه سنبال.

199: get lost.

ورکيدل.

200: get too used.

عادت کيدل.

201: cleanliness is next to godliness.

نظافت د ايمان برخه ده.

202: don’t do anything that you will be sorry for.

داسی څه مه کوه چی بیا پری پښیمانه شی.

203: don’t cast pearl before swine.

خر په مالګه څه پوهيږی.

204: don’t blood out of stone.

له کانو غوړی ويستل.

205: drop by drop fills the tube.

له څاڅکی څاڅکی درياب جوړيږی.

206: don’t retest someone already tasted.

د آزمويل شوی بيا آزمويل خطا دی.

207: do no evil, see no evil.

بد مکوه چی بد ونه وينی.

208: few words are the best.

(c) ketabton.com: The Digital Library

ډیری خبری خطا دی.

209: first come, first served.

ژرنده که د پلار ده هم په وار ده.

210: fear faces need no paint.

عیان ته څه بیان؟

211: habits is second nature.

عادت نه هیریږی.

212: he can't contain himself for joy.

له خوښی نه په جامو کی نه ځاییدل.

213: blood will tell.

هر شی خپل اصل ته ګرځی.

214: better doubt than lock.

خپل مال وساته ګاوندی غل مه نیسه.

215: begin your web the god will send you the thread.

ته حرکت وکړه خدای به برکت وکړی.

216: birds of a feather flock together.

مرغان هغه کینی چی بنی یی سره ورته وی.

217: bad war is never cheap.

ارزان بی علت نه وی قیمت بی حکمت.

(c) ketabton.com: The Digital Library

218: cloths do not make a man.

انسان په لباس نه جوړیږی.

219: April showers bring than may flowers.

بی زحمته راحت نشته.

220: a wise enemy is better than a foolish friend.

له کم عقل دوست څخه هوښیار دښمن غوره دی.

221: action is the proper fruit of knowledge.

بی عمله عالمم بی ثمره ونه ده.

222: a friend will cause you to sweep, enemy to laugh.

دښمن دی خندوی او دوست دی ژړوی.

223: as you sow, so will you reap?

څه چی کری هغه به ریبی.

224: a tree is known by its fruits.

هره ونه په خپل میوه پیژندل کیږی.

225: a big head has a big ache.

چی اوښان ساتی دروازی به ورته لوړی جوړوی.

226: fools have the best luck.

لوده بختور وی.

227: god never sends the mouth but he sends meat for it.

چی خوله یی پیدا کړی روزی یی هم ورکوی.

228: hunger will take a lion.

ضرورت له زمری هم ګیدړ جوړوی.

(c) ketabton.com: The Digital Library

229: haste makes waste.

عجله د شیطان کار ده.

230: honesty is the best policy.

کوږ بار تر منځله نه رسیږی.

231: he that seeks find.

طلبوونکی موندونکی دی.

232: look before you leap.

تر اوبو مخکی موزی ویستل خطا دی.

233: money begets money.

پیسه پیسو پسی ځی.

234: one flower doesn't make spring.

په یو ګل نه پسرلی کیږی.

235: one slap makes hundreds faces red.

په یوه څپیړه سل مخونه خوږیږی.

236: man is harder than stone and softer than a rose.

انسان تر کاڼی کلک دی او تر ګل نازک.

237: seeing is believing.

اوریدل د لیدلو په شان نه وی.

238: say you saw me not.

اوښ لیدلی، نه لیدلی.

239: there is no problem can't be sold.

که غر لوړ دی پر سر لار لری.

(c) ketabton.com: The Digital Library

240: there is something in the wind.

له کاسی لاندی نیم کاسه ده.

241: think before you speak once.

دوه ځله سوچ وکړه یو ځل خبره.

242: no pain no gain.

بی زحمته راحت نشته.

243: I see.

زه پوهیږم.

244: a man without knowledge is like a tree leaves in the fall.

بی علمه سړی لکه د بی پاڼو ونی په شان ده.

245: do good have well

ښه وکړه ښه به وینی.

246: no future without teacher.

پرته له ښوونکی راتلونکی نشته.

247: a sound mind is in the sound body.

عقل سلیم در بدن سالم است.

248: a friend in needs is friend indeed.

ښه ملګری هغه دی چی په بده ورځ کی په درد وخوری.

249: a burnt child dreads the fire.

مار چیچلی له پړی ډاریږی.

250: I love my mother heart and soul.

زه له خپلی مور سره له زړه نه مینه لرم.

(c) ketabton.com: The Digital Library

پای

THE END

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library